

2008 年 9 月 4 日

To: 各位殿

Re: コーテック社の製品へのジシクロヘキシル アンモニウム ナイトライト (DICHAN) の無添加、無配合についてのお知らせ。

ジシクロヘキシル アンモニウム ナイトライト (DICHAN) は、その亜硝酸塩部と第 2 級アミンベース化合物との反応より非常に毒性が強い化合物になります。 亜硝酸塩は 2 級アミンと反応しニトロソアミンを形成します。 このニトロソアミンは動物への発がん性が強く、一回の摂取で癌をかなりの確率で発症させます。

全てのコーテック社製品は DICHAN を含んでいません。

特に強調したいのは、弊社 VpCI 包装材製品及び粉状製品は卓越した防錆効果を持ち、過去 30 年以上にわたり幅広い分野で多様な条件のもとに使用され続けている実績を持っています。 弊社の主だった顧客様リストには著名な会社が名前を連ねています。 例えば (敬称略) トヨタ、日立、新日鉄、ヴォルヴォ、ルノー、モトローラ、アルカテルルーセント、IBM、ゼネラルエレクトリック、エアバス、ボーイングなど各社様が使用されています。

粉体防錆剤で DICHAN を直ちに置き換えられる弊社製品には VpCI-609 バイオがあります。この製品は亜硝酸塩を含有せず、生分解性があり、無毒で、水溶性に富み、皮膚等への炎症を起こしません。 第 3 者研究機関の検証結果によれば、海洋生物への影響も見られないことが立証されています。

さらに、VpCI-609 バイオは DICHAN に比較して鉄及びアルミ金属に対してより強力な防錆効果があります。 VpCI-609 の無毒性及び優れた防錆性能は、著名な専門家による評価プロセスによる検証後研究レポートとして公表されています。

コーテック社は ISO-9001 及び ISO-14001 規定を順守した強力な厳しい製造システムにより製品を製造しています。 そうする事によってのみ、皆様へすぐれた製品を十分に競合できる価格で提供できるものと信じております。

敬具



コーテック社

クリストフ チャンドラー

事業本部

品質管理・法令順守管理事業部





September 4, 2008

To: Whom It May Concern

Re: Absence of Dicyclohexylammonium Nitrite (DICHAN) in Cortec Corporation's products

Dicyclohexylammonium Nitrite (DICHAN) is a highly toxic compound due to its nitrite- and secondary amine-based chemistry. Nitrites will react with secondary amines to form nitrosoamines. Nitrosoamines are some of the most potent carcinogens to animals and can cause cancer after only one dose.

All of Cortec Corporation's product lines are free of DICHAN.

In particular, our packaging products and powders offer superior corrosion protection and have been used in numerous applications for over thirty years. Our list of customers includes such prominent companies as Toyota, Hitachi, Nippon Steel, Volvo, Renault, Motorola, Alcatel-Lucent, IBM, General Electric, Airbus and Boeing.

A direct replacement for DICHAN in powder applications is VpCI-609 BIO. This product is free of nitrite, biodegradable, non-toxic, water soluble and non-irritating to skin. Studies by independent laboratories demonstrated that it has no effect on marine life.

Furthermore, VpCI-609 BIO is more effective than DICHAN on both steel and aluminum. Studies published in prestigious, peer-reviewed publications documented the innocuity and excellent anti-corrosion properties of VpCI-609.

Cortec Corporation manufactures its products according to a strong and rigorous manufacturing system that is ISO-9001 and ISO-14001 certified. This allows us to provide our customers with superior products at a very competitive price.

Sincerely,

THE CORTEC CORPORATION

Christophe Chandler

Director of Corporate Quality and Regulatory Affairs

